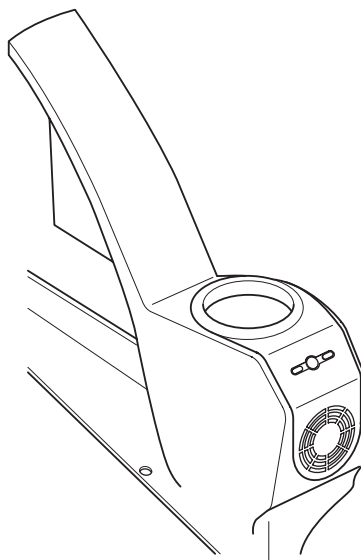


WAECO

by Dometic GROUP



WAECO BordBar BC-01

DE 4 Flaschenkühler
Bedienungsanleitung

EN 9 Bottle cooler
Operating manual

FR 14 Refroidisseur de bouteilles
Notice d'utilisation

ES 19 Enfriador de botellas
Instrucciones de uso

IT 24 Portabottiglie termico
Istruzioni per l'uso

NL 29 Flessenkoeler
Gebruiksaanwijzing

DA 34 Flaskekøler
Betjeningsvejledning

SV 39 Flaskkylare
Bruksanvisning

NO 44 Flaskekjøler
Bruksanvisning

FI 49 Pullonjäähdytin
Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

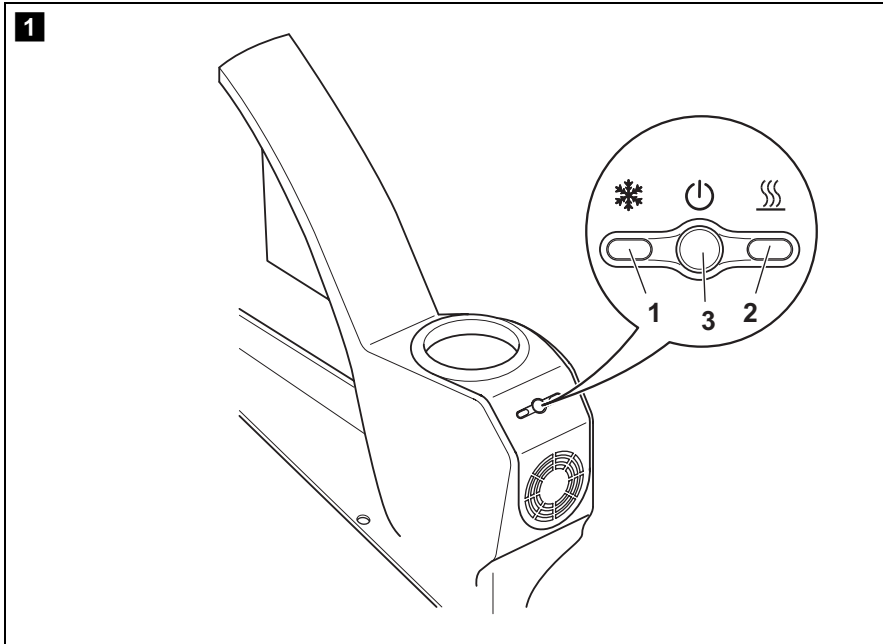
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

BordBar BC-01



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
2	Lieferumfang	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4	Technische Beschreibung	6
5	Flaschenkühler bedienen	6
6	Reinigung und Pflege	7
7	Gewährleistung	8
8	Entsorgung	8
9	Technische Daten	8

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Kühlbox, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Kühlbox sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass Gegenstände in ausreichendem Abstand zum Gerät platziert werden, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (starke Sonneneinstrahlung, Innenraumheizer usw.).
- Schütten Sie das Getränk, das Sie kühlen möchten, **nicht direkt** in den Behälter, sondern stellen Sie die Flasche in das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

2 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	BordBar BC-01
1	12-V-Anschlusskabel, 2 m

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Flaschenkühler BordBar BC-01 dient dazu, Getränkeflaschen abzukühlen oder zu erwärmen bzw. kühl oder warm zu halten.

Er ist ausgelegt für handelsübliche 0,5-Liter-Flaschen.

4 Technische Beschreibung

Der Flaschenkühler BordBar BC-01 kann Flaschen auf eine Temperatur von etwa 22 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen oder etwa auf 60 °C erwärmen.

Er wird mit dem mitgelieferten Anschlusskabel an eine 12-V-Stromquelle im Fahrzeug angeschlossen.

Seine Ausführung ist an verschiedene Fahrzeugtypen angepasst.



Hinweis

Die Montagehinweise entnehmen Sie bitte der für Ihr Fahrzeug passenden Einbauanleitung.

Oberhalb des Kühlbehälters befindet sich eine Konsole, auf der ein Mobiltelefonhalter befestigt werden kann.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5 Flaschenkühler bedienen

5.1 Vor dem ersten Gebrauch



Hinweis

Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 7)

5.2 Getränke kühlen

- Drücken Sie den Taster „❄“ (Abb. **1** 1, Seite 3).
- ✓ Die grüne Kontroll-LED im Taster (Abb. **1** 1, Seite 3) leuchtet.

**Achtung!**

Das Gerät schaltet beim Kühlen **nicht** automatisch ab. Da das Gerät Getränke bis zu 22 °C unter der Umgebungstemperatur abkühlt, können die Getränke gefrieren. Achten Sie bei Glasbehältern deshalb darauf, dass diese nicht zu stark abkühlen, damit sie nicht zerstört werden.

- Um eine Flasche zu kühlen, stellen Sie sie aufrecht stehend in das Gerät. Die Flasche sollte nach Möglichkeit verschlossen sein.

5.3 Getränke wärmen

- Drücken Sie den Taster „“ (Abb. **1** 2, Seite 3).
- ✓ Die rote Kontroll-LED im Taster (Abb. **1** 2, Seite 3) leuchtet.
- Um eine Flasche zu wärmen, stellen Sie sie aufrecht stehend in das Gerät. Die Flasche sollte nach Möglichkeit verschlossen sein.

5.4 Gerät ausschalten

- Wenn Sie den Kühl- oder Wärmvorgang beenden möchten, drücken Sie den Taster „“ (Abb. **1** 3, Seite 3).
- ✓ Die aktive Kontroll-LED (Abb. **1** 1 oder 2, Seite 3) erlischt, und die Flasche wird nicht mehr gekühlt oder gewärmt.

6 Reinigung und Pflege

**Achtung!**

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

**Achtung!**

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

9 Technische Daten

	BordBar BC-01
Bruttoinhalt:	handelsübliche 0,5-Liter-Flaschen
Anschlussspannung:	12 V DC ---
Leistungsaufnahme:	20 Watt
Temperaturbereich:	Kühlen: bis zu 22 °C unter Umgebungstemperatur Wärmen: bis zu 60 °C
Prüfung/Zertifikat:	e 4

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is to be resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Safety instructions	9
2	Contents.	10
3	Intended use	10
4	Technical description	11
5	Operating the bottle cooler.	11
6	Cleaning and maintenance	12
7	Guarantee	12
8	Disposal	13
9	Technical data	13

1 Safety instructions

1.1 General safety



- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- Protect it from rain and moisture.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can cause considerable hazards.
If your device should need repairing, please contact WAECO customer service.
- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevent them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.

1.2 Operating the appliance safely



- Never start the device when your hands are wet.
- **Caution – danger of overheating**
Always make sure there is sufficient ventilation so that heat generated during normal operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from other objects so that the air can circulate.
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Do not operate the device near heat sources (heaters, strong direct sunlight, etc.).
- Do **not pour the drink you wish to cool directly** into the container. Place the bottle into the device.
- Never immerse the device in water.
- WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

2 Contents

Quantity	Description
1	BordBar BC-01
1	12 V connection cable, 2 m

3 Intended use

The BordBar BC-01 bottle cooler is used to chill or heat drinks bottles or to keep them cool or warm.

It has been designed for standard 0.5 l bottles.

4 Technical description

The BordBar BC-01 bottle cooler can cool bottles to a temperature of around 22 °C below ambient temperature or heat them to around 60 °C.

It is connected to a 12 V voltage supply in the vehicle with the connection cable supplied.

It has been designed to suit different vehicles.



Note

The mounting instructions can be found in the installation manual that matches your vehicle.

On the top of the cooling container there is a bracket to which a holder for a mobile telephone can be attached.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

5 Operating the bottle cooler

5.1 Before initial use



Note

Before starting your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 12).

5.2 Cooling drinks

- Press the “❄” button (fig. **1** 1, page 3).
- ✓ The green LED (fig. **1** 1, page 3) lights up.



Caution!

The device does **not** switch off automatically when cooling. Because the device cools drinks up to 22 °C below the ambient temperature, the drinks can freeze. When using glass containers, ensure that they are not cooled for too long as otherwise the liquid will freeze and the glass will break.

- To cool a bottle, place it standing vertically into the device. The bottle should be closed whenever this is possible.

5.3 Heating drinks

- Press the “” button (fig. **1** 2, page 3).
- ✓ The red LED (fig. **1** 2, page 3) lights up.
- To heat a bottle, place it standing vertically into the device. The bottle should be closed whenever this is possible.

5.4 Switching off the device

- If you wish to end the heating or chilling process, press the “” button (fig. **1** 3, page 3).
- ✓ The active LED (fig. **1** 1 or 2, page 3) stops glowing and the bottle is no longer heated or chilled.

6 Cleaning and maintenance

**Caution!**

Never clean the appliance under running water or in dish water.

**Caution!**

Do not use abrasive, scouring cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

7 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Technical data

	BordBar BC-01
Gross capacity:	Standard 0.5 l bottles
Voltage:	12 V DC ---
Power consumption:	20 W
Temperature range:	Cooling: to 22 °C below ambient temperature Heating: up to 60 °C
Inspection/certification:	e 4

Veillez lire attentivement cette notice avant la mise en service et conservez-la. Transmettez-la au nouvel acquéreur si vous revendez l'appareil.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	14
2	Contenu de la livraison	15
3	Usage conforme	15
4	Description technique	16
5	Utilisation du refroidisseur de bouteilles	16
6	Entretien et nettoyage	17
7	Garantie	18
8	Retraitement	18
9	Caractéristiques techniques	18

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente WAECO.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité, que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.

1.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- **Attention : risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que les objets soient placés à une distance suffisante de l'appareil, de sorte que l'air puisse circuler.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (fort rayonnement solaire, chauffage, etc.).
- Ne versez **pas directement** la boisson que vous souhaitez réfrigérer dans le récipient ; placez la bouteille dans l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- WAECO décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme de l'appareil** ou par **des erreurs de manipulation**.

2 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	BordBar BC-01
1	Câble de raccordement 12 V, 2 m

3 Usage conforme

Le refroidisseur de bouteilles BordBar BC-01 sert à refroidir ou à réchauffer des bouteilles de boissons ou à les maintenir froides ou chaudes.

Il est conçu pour les bouteilles de 0,5 litres du commerce.

4 Description technique

Le refroidisseur de bouteilles BordBar BC-01 peut refroidir des bouteilles à une température inférieure d'environ 22 °C à la température ambiante ou les réchauffer à environ 60 °C.

Il est raccordé à une prise 12 V du véhicule à l'aide du câble de raccordement fourni.

Son modèle est adapté à différents types de véhicules.



Remarque

Pour les indications de montage, veuillez vous reporter aux instructions de montage correspondant à votre véhicule.

Une console sur laquelle il est possible de fixer un support pour téléphone portable se trouve sur le refroidisseur.

La réfrigération est assurée par effet Peltier avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

5 Utilisation du refroidisseur de bouteilles

5.1 Avant la première utilisation



Remarque

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir également chapitre « Entretien et nettoyage », page 17).

5.2 Refroidissement des boissons

- Appuyez sur la touche « ❄ » (fig. 1 1, page 3).
- ✓ La DEL verte de contrôle de la touche (fig. 1 1, page 3) s'allume.



Attention !

Lors du refroidissement, l'appareil ne s'arrête **pas** automatiquement. Comme l'appareil refroidit les boissons jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante, il est possible qu'elles gèlent. Assurez-vous donc que vous ne refroidissez pas trop les récipients en verre, afin de ne pas les casser.

- Pour refroidir une bouteille, placez-la debout dans l'appareil. La bouteille doit être, dans la mesure du possible, fermée.

5.3 Réchauffement des boissons

- Appuyez sur la touche « ☵ » (fig. 1 2, page 3).
- ✓ La DEL rouge de contrôle de la touche (fig. 1 2, page 3) s'allume.
- Pour réchauffer une bouteille, placez-la debout dans l'appareil. La bouteille doit être, dans la mesure du possible, fermée.

5.4 Mise hors service de l'appareil

- Si vous désirez arrêter le processus de refroidissement ou de réchauffement, appuyez sur la touche « ⏻ » (fig. 1 3, page 3).
- ✓ La DEL active de contrôle (fig. 1 1 ou 2, page 3) s'éteint et le refroidissement ou le réchauffement de la bouteille est arrêté.

6 Entretien et nettoyage



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.



Attention !

N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Caractéristiques techniques

	BordBar BC-01
Contenu brut :	bouteilles de 0,5 litres du commerce
Tension de raccordement :	12 V CC ---
Puissance absorbée :	20 watts
Plage de température :	réfrigération : jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante réchauffement : jusqu'à 60 °C
Contrôle/certificat :	

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	19
2	Volumen de entrega.	20
3	Uso adecuado	21
4	Descripción técnica	21
5	Manejo del enfriador de botellas	21
6	Limpieza y mantenimiento	22
7	Garantía legal	23
8	Gestión de residuos	23
9	Datos técnicos	23

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Proteja el aparato de la lluvia y la humedad.
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Si éstas no se llevan a cabo correctamente pueden surgir peligros considerables.
Por ello, si necesita repararlo diríjase al servicio de atención al cliente de WAECO.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera portátil, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

- Las personas que, debido a su condición física, sensorial o mental, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, sólo deberán utilizar este aparato bajo la vigilancia e indicaciones de una persona responsable.

1.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- **¡Atención! ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a otros objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de fuentes de calor (radiación directa del sol, estufas, etc.).
- **No vierta directamente** la bebida que desea enfriar en el recipiente sino que colóquela en el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- WAECO no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **manejo incorrecto** del aparato.

2 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	BordBar BC-01
1	Cable de conexión de 12 V, 2 m

3 Uso adecuado

El enfriador de botellas BordBar BC-01 sirve para enfriar o calentar botellas de bebidas o para mantenerlas frías o calientes.

Está diseñado para botellas convencionales de 0,5 litros.

4 Descripción técnica

El enfriador de botellas BordBar BC-01 puede enfriar botellas hasta a 22 °C por debajo de la temperatura ambiente o calentarlas a 60 °C.

Se conecta con el cable de conexión suministrado a una fuente de tensión de 12 V situada en el vehículo.

El modelo se adapta a distintos tipos de vehículos.

**Nota**

Las indicaciones de montaje puede consultarlas en las instrucciones de montaje adecuadas para su vehículo.

Por encima del recipiente de refrigeración se encuentra una consola sobre la cual se puede fijar un soporte para teléfono móvil.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y con evacuación de calor a través de un ventilador.

5 Manejo del enfriador de botellas

5.1 Antes del primer uso

**Nota**

Por razones de higiene, debería limpiar el aparato nuevo por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 22).

5.2 Enfriar bebidas

- Presione el pulsador “❄” (fig. **1** 1, página 3).
- ✓ El LED de control verde del pulsador (fig. **1** 1, página 3) se ilumina.

**¡Atención!**

En el modo enfriar el aparato **no** se apaga automáticamente. Dado que enfría bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente, las bebidas pueden congelarse. Cuando utilice recipientes de vidrio, preste especial atención a que no se enfríen demasiado para que no revienten.

- Para enfriar una botella, colóquela en posición vertical en el aparato. La botella debería estar cerrada, de ser posible.

5.3 Calentar bebidas

- Presione el pulsador “- ✓ El LED de control rojo del pulsador (fig. 1 2, página 3) se ilumina.
- Para calentar una botella, colóquela en posición vertical en el aparato. La botella debería estar cerrada, de ser posible.

5.4 Apagar el aparato

- Si desea finalizar el proceso de enfriamiento o de calentamiento, presione el pulsador “- ✓ El LED de control activo (fig. 1 1 ó 2, página 3) se apaga y deja de enfriarse o calentarse la botella.

6 Limpieza y mantenimiento

**¡Atención!**

Nunca limpie el aparato bajo el chorro de agua corriente o inmerso en agua jabonosa.

**¡Atención!**

No emplee productos de limpieza corrosivos ni abrasivos ni tampoco utensilios de limpieza duros que puedan dañar el aparato.

- Limpie el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.

7 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

8 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Datos técnicos

	BordBar BC-01
Capacidad bruta:	Botellas convencionales de 0,5 litros
Tensión de conexión:	12 V CC ---
Consumo de potencia:	20 vatios
Rango de temperatura:	Enfriar: hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente Calentar: hasta 60 °C
Homologación / certificados:	e 4

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	24
2	Dotazione	25
3	Uso conforme alla destinazione	26
4	Descrizione tecnica	26
5	Uso del portabottiglie termico	26
6	Pulizia e cura	27
7	Garanzia	28
8	Smaltimento	28
9	Specifiche tecniche	28

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia ed umidità.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni, rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.

- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra gli oggetti e l'apparecchio sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (intensa esposizione ai raggi solari, all'interno del filamento riscaldatore ecc.).
- **Non versare direttamente** nel contenitore la bevanda da raffreddare, ma inserire la bottiglia nell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

2 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	BordBar BC-01
1	Cavo di allacciamento da 12 V, lungo 2 m

3 Uso conforme alla destinazione

Il portabottiglie termico BordBar BC-01 serve per raffreddare, scaldare o mantenere fredde o calde le bevande.

È stato realizzato per bottiglie da 0,5 comunemente in commercio.

4 Descrizione tecnica

Il portabottiglie termico BordBar BC-01 può raffreddare bottiglie fino ad una temperatura di ca. 22 °C al di sotto della temperatura ambiente o scaldarle fino a ca. 60 °C.

Esso viene collegato ad una fonte di tensione da 12 V presente nel veicolo con un cavo di collegamento in dotazione.

La sua esecuzione è adattata a diversi tipi di veicolo.



Nota

Per le indicazioni per il montaggio consultare le istruzioni di montaggio adatte al vostro veicolo.

Al di sopra del contenitore refrigerante si trova una console alla quale può essere fissato un supporto per il cellulare.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

5 Uso del portabottiglie termico

5.1 Prima della messa in funzione iniziale



Nota

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 27).

5.2 Raffreddamento delle bevande

► Premere il tasto “❄” (fig. **1** 1, pagina 3).

✓ Il LED di controllo verde del tasto (fig. **1** 1, pagina 3) è acceso.

**Attenzione!**

L'apparecchio **non** si spegne automaticamente durante la fase di raffreddamento. Poiché l'apparecchio raffredda bevande fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambiente, le bevande possono gelare. Perciò assicurarsi che, nel caso vengano utilizzati contenitori di vetro, questi non si raffreddino troppo, altrimenti potrebbero rompersi.

- Inserire la bottiglia da raffreddare in posizione verticale nell'apparecchio. La bottiglia dovrebbe essere possibilmente chiusa.

5.3 Riscaldamento delle bevande

- Premere il tasto “” (fig. **1** 2, pagina 3).
- ✓ Il LED di controllo rosso del tasto (fig. **1** 2, pagina 3) è acceso.
- Inserire la bottiglia da riscaldare nell'apparecchio in posizione verticale. La bottiglia dovrebbe essere possibilmente chiusa.

5.4 Spegnimento dell'apparecchio

- Per spegnere l'operazione di raffreddamento o di riscaldamento, premere il tasto “” (fig. **1** 3, pagina 3).
- ✓ Il LED di controllo attivo (fig. **1** 1 o 2, pagina 3) si spegne e la bottiglia non viene più raffreddata o riscaldata.

6 Pulizia e cura

**Attenzione!**

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.

**Attenzione!**

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

9 Specifiche tecniche

	BordBar BC-01
Capacità lorda:	bottiglie da 0,5 litri, comunemente in commercio
Tensione di allacciamento:	12 V CC ---
Potenza assorbita:	20 Watt
Intervallo di variazione della temperatura:	raffreddamento: fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambiente riscaldamento: fino a 60 °C
Certificati di controllo:	e 4

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	29
2	Omvang van de levering	30
3	Gebruik volgens de voorschriften	30
4	Technische beschrijving	31
5	Flessenkoeler bedienen	31
6	Reiniging en onderhoud	32
7	Garantie	32
8	Afvoer	33
9	Technische gegevens	33

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Bescherm het toestel tegen regen en vocht.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Neem contact op met de WAECO klantenservice wanneer een reparatie nodig is.
- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koelbox, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Personen die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon gebruiken.

1.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.
- **Let op oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het bedrijf ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat voorwerpen op voldoende afstand tot het toestel worden geplaatst, zodat de lucht kan circuleren.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht.
- Zet het toestel niet in de buurt van warmtebronnen (sterke zonnestraling, interieurverwarming, enz.).
- Schenk de drank die u wilt koelen **niet direct** in de bak, maar plaats de fles in het toestel.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of **door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

2 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	BordBar BC-01
1	12-V-aansluitkabel, 2 m

3 Gebruik volgens de voorschriften

De flessenkoeler BordBar BC-01 dient ervoor om drankflessen af te koelen of te verwarmen resp. koel of warm te houden.

Hij is ontworpen voor gangbare 0,5-liter-flessen.

4 Technische beschrijving

De flessenkoeler BordBar BC-01 kan flessen tot een temperatuur van ongeveer 22 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen of tot ongeveer 60 °C verwarmen.

Hij wordt met de meegeleverde aansluitkabel op een 12-V-spanningsbron in het voertuig aangesloten.

Zijn uitvoering is aan verschillende voertuigtypes aangepast.



Instructie

De montage-instructies vindt u in de voor uw voertuig passende montagehandleiding.

Boven het koelreservoir bevindt zich een console waarop een mobiele telefoonhouder kan worden bevestigd.

De koeler is een slijtvaste en Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5 Flessenkoeler bedienen

5.1 Voor het eerste gebruik



Instructie

Voordat u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en buiten met een vochtige doek reinigen (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 32)

5.2 Dranken koelen

► Druk op de toets „❄“ (afb. **1** 1, pagina 3).

✓ De groene controle-LED in de toets (afb. **1** 1, pagina 3) brandt.



Let op!

Het toestel schakelt bij het koelen **niet** automatisch uit. Omdat het toestel dranken tot 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelt, kunnen de dranken bevroren. Let er bij glazen flessen op dat deze niet te zeer afkoelen, zodat zij niet kapot gaan.

► Om een fles te koelen, zet u deze rechtop staand in het toestel. De fles moet indien mogelijk gesloten zijn.

5.3 Dranken opwarmen

- Druk op de toets „☺” (afb. **1** 2, pagina 3).
- ✓ De rode controle-LED in de toets (afb. **1** 2, pagina 3) brandt.
- Om een fles op te warmen, zet u deze rechtop staand in het toestel. De fles moet indien mogelijk gesloten zijn.

5.4 Toestel uitschakelen

- Als u het koelen of opwarmen wilt beindigen, drukt u op de toets „⏻” (afb. **1** 3, pagina 3).
- ✓ De actieve controle-LED (afb. **1** 1 of 2, pagina 3) gaat uit en de fles wordt niet meer gekoeld of opgewarmd.

6 Reiniging en onderhoud

**Let op!**

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.

**Let op!**

Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

8 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw specialzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

9 Technische gegevens

	BordBar BC-01
Bruto-inhoud:	gangbare 0,5-liter-flessen
Aansluitspanning:	12 V DC ---
Opgenomen vermogen:	20 watt
Temperatuurbereik:	koelen: max. 22 °C onder omgevingstemperatuur opwarmen: max. 60 °C
Keurmerk/certificaat:	

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedshenvisninger	34
2	Leveringsomfang	35
3	Korrekt brug	35
4	Teknisk beskrivelse	36
5	Betjening af flaskekøleren	36
6	Rengøring og vedligeholdelse	37
7	Garanti	37
8	Bortskaffelse	38
9	Tekniske data	38

1 Sikkerhedshenvisninger

1.1 Generel sikkerhed



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Beskyt apparatet mod regn og fugt.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleboksen, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende køleboksen sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.

1.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.
- **Vigtigt, fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at genstande placeres i tilstrækkelig afstand fra apparatet, så luften kan cirkulere.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af varmekilder (stærk sol, radiatorer osv.).
- Hæld **ikke** drikkevaren, som skal afkøles, **direkte** i beholderen, men stil flasken i apparatet.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- WAECO hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

2 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	BordBar BC-01
1	12 V-tilslutningskabel, 2 m

3 Korrekt brug

Flaskekøleren BordBar BC-01 anvendes til at afkøle eller opvarme drikkeflasker eller til at holde dem kolde eller varme.

Den er dimensioneret til almindelige 0,5 liter flasker.

4 Teknisk beskrivelse

Flaskekøleren BordBar BC-01 kan afkøle flasker til en temperatur på ca. 22 °C under udenomstemperaturen eller opvarme dem til ca. 60 °C.

Den tilsluttes til en 12 V-spændingskilde i køretøjet med det vedlagte tilslutningskabel.

Dens udførelse er tilpasset til forskellige køretøjstyper.



Bemærk

Monteringshenvisningerne findes i installationsvejledningen, der passer til køretøjet.

Over kølebeholderen findes en konsol, hvor der kan fastgøres en mobiltelefonholder.

Kølesystemet er en slid- og peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

5 Betjening af flaskekøleren

5.1 Før første brug



Bemærk

Før du tager apparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 37).

5.2 Afkøling af drikkevarer

► Tryk på tasten „❄“ (fig. 1 1, side 3).

✓ Den grønne kontrollysdiode i tasten (fig. 1 1, side 3) lyser.



Vigtigt!

Apparatet slukker **ikke** automatisk ved afkøling. Da apparatet afkøler drikkevarer indtil 22 °C under udenomstemperaturen, kan drikkevarerne fryse. Glasbeholdere må ikke afkøles for kraftigt. De kan blive ødelagt.

► For at køle en flaske skal du stille den oprejst i apparatet. Flasken skal så vidt muligt være lukket.

5.3 Opvarmning af drikkevarer

- Tryk på tasten „☄“ (fig. **1** 2, side 3).
- ✓ Den røde kontrollysdiode i tasten (fig. **1** 2, side 3) lyser.
- For at opvarme en flaske skal du stille den oprejst i apparatet. Flasken skal så vidt muligt være lukket.

5.4 Frakobling af apparatet

- Hvis du vil afslutte afkølingen eller opvarmningen, skal du trykke på tasten „☹“ (fig. **1** 3, side 3).
- ✓ Den aktive kontrollysdiode (fig. **1** 1 eller 2, side 3) slukker, og flasken afkøles eller opvarmes ikke længere.

6 Rengøring og vedligeholdelse

**Vigtigt!**

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

8 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

9 Tekniske data

	BordBar BC-01
Bruttoindhold:	Almindelige 0,5 liter flasker
Tilslutningsspænding:	12 V DC ---
Effektforbrug:	20 watt
Temperaturområde:	Afkøling: Indtil 22 °C under udenoms-temperaturen Opvarmning: Indtil 60 °C
Godkendelse/certifikat:	

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar	39
2	Leveransomfattning	40
3	Ändamålsenlig användning	40
4	Teknisk beskrivning	41
5	Använda flaskkylaren	41
6	Rengöring och skötsel	42
7	Garanti	42
8	Avfallshantering	43
9	Tekniska data	43

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Allmän säkerhet



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Skydda apparaten mot regn och fukt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till WAECO kundtjänst när det gäller reparationer.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen.
Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Personer, som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet, inte kan använda kylboxen på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en annan person.

1.2 Säkerhet under drift



- Ta inte i apparaten med våta händer.
- **Observera! Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Använd inte apparaten i närheten av värmekällor (värmeelement, starkt solljus osv.).
- Vätskan som ska kylas får **inte hållas direkt** i behållaren; ställ flaskan i behållaren.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- WAECO ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

2 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	BordBar BC-01
1	12 V-anslutningskabel, 2 m

3 Ändamålsenlig användning

Flaskkylaren Bordbar BC-01 är avsedd för att kyla eller värma drycker i flaskor, resp. hålla dem varma/kalla.

Den är avsedd för vanliga 0,5-liters flaskor.

4 Teknisk beskrivning

Flaskkylaren BordBar BC-01 kylv flaskorna till ca 22 °C under omgivningstemperaturen eller värmer dem till ca 60 °C.

Den ansluts till ett 12 V-uttag i fordonet med den medföljande anslutningskabeln.

Utförandet är anpassat till olika fordonstyper.



Anvisning

Monteringsanvisningarna finns i monteringsinstruktionerna för resp. fordon.

Ovanför kylbehållaren finns det en konsol för fastsättning av en mobiltelefonhållare.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

5 Använda flaskkylaren

5.1 Före den första användningen



Anvisning

Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 42).

5.2 Kylning

► Tryck på knappen "❄" (bild **1** 1, sida 3).

✓ Den gröna lysdioden på knappen (bild **1** 1, sida 3) lyser.



Observera!

Vid kylning stängs apparaten **inte** av automatiskt. Eftersom vätskorna kylv till 22 °C under omgivningstemperaturen kan det hända att vätskorna fryser till is. Se därför till att inte kyla glasbehållare för mycket, behållaren kan spricka.

► Ställ en flaska lodrätt i behållaren. Flaskan ska helst inte vara öppen.

5.3 Värmning

- Tryck på knappen "☞" (bild **1** 2, sida 3).
- ✓ Den gröna lysdioden på knappen (bild **1** 2, sida 3) lyser.
- Ställ en flaska lodrätt i behållaren för att värma den. Flaskan ska helst inte vara öppen.

5.4 Stänga av apparaten

- Tryck på knappen "☹" (bild **1** 3, sida 3) för att stänga av kyl- eller uppvärmningsfunktionen.
- ✓ Den aktiva lysdioden (bild **1** 1 eller 2, sida 3) slocknar och uppvärmningen eller kylningen upphör.

6 Rengöring och skötsel

**Observera!**

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.

**Observera!**

Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

8 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

9 Tekniska data

	BordBar BC-01
Bruttovolym:	vanliga 0,5-liters flaskor
Anslutningsspänning:	12 V DC ---
Effektbehov:	20 watt
Temperaturområde:	Kylläge: ned till 22 °C under omgivnings-temperatur Uppvärmning: upp till 60 °C
Provning/certifikat:	e 4

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Sikkerhetsregler	44
2	Leveringsomfang	45
3	Tiltenkt bruk	45
4	Teknisk beskrivelse	46
5	Betjene flaskekjøleren	46
6	Rengjøring og stell	47
7	Garanti	47
8	Deponering	48
9	Tekniske data	48

1 Sikkerhetsregler

1.1 Generell sikkerhet



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. På grunn av feil reparasjon kan det oppstå betydelige farer. Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke kjøleboksen, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.

1.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- **Merk - Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at gjenstander plasseres langt nok unna apparatet, slik at luften kan sirkulere.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av varmekilder (sterk solbestråling, innendørs ovner osv.).
- Tøm drikken som du ønsker å avkjøle, **ikke direkte** i beholderen, men sett flasken inn i apparatet.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- WAECO påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

2 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	BordBar BC-01
1	12 V tilkoblingskabel, 2 m

3 Tiltentk bruk

Flaskekjøleren BordBar BC-01 brukes til å avkjøle eller varme opp hhv. holde kald eller holde varm drikkeflasker.

Den er beregnet til vanlige 0,5 liters flasker.

4 Teknisk beskrivelse

Flaskekjøleren BordBar BC-01 kan avkjøle flasker til en temperatur på ca. 22 °C under omgivelsestemperatur eller varme dem opp til ca. 60 °C.

Den kobles til en 12 V spenningskilde i kjøretøyet ved hjelp av tilkoblingskabelen som følger med.

Utførelsen er tilpasset forskjellige kjøretøytyper.



Tips

Monteringsrådene finner du i montasjeveiledningen som passer til ditt kjøretøy.

Ovenfor kjølebeholderen er det et konsoll hvor man kan feste en mobiltelefonholder.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

5 Betjene flaskekjøleren

5.1 Før første gangs bruk



Tips

Før apparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel „Rengjøring og stell“ på side 47)

5.2 Avkjøle drikkevarer

► Trykk på knappen « ❄ » (fig. 1, side 3).

✓ Den grønne lysdioden i knappen (fig. 1, side 3) lyser.



Merk!

Ved avkjøling slås apparatet **ikke** av automatisk. Da apparatet avkjøler drikken ned til 22 °C under omgivelsestemperatur, kan drikken fryse. Når man bruker glassbeholdere må man derfor passe på at de ikke avkjøles for lenge slik at glasset knuses.

► For å avkjøle en flaske, setter du den stående inn i apparatet. Flasken skal om mulig være forseglet.

5.3 Varme opp drikke

- Trykk på knappen «  » (fig. **1** 2, side 3).
- ✓ Den røde lysdioden i knappen (fig. **1** 2, side 3) lyser.
- For å varme en flaske, setter du den stående inn i apparatet. Flasken skal om mulig være forseglet.

5.4 Slå av apparatet

- Hvis du ønsker å avslutte kjøle- eller varmeprosessen, trykker du knappen «  » (fig. **1** 3, side 3).
- ✓ Den aktive lysdioden (fig. **1** 1 eller 2, side 3) slukker, og flasken blir ikke lenger avkjølt eller varmet opp.

6 Rengjøring og stell

**Merk!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

**Merk!**

Bruk ikke sterke, slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

8 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

9 Tekniske data

	BordBar BC-01
Bruttoinnhold:	vanlige 0,5 liters flasker
Tilkoblingsspenning:	12 V DC ---
Effektforbruk:	20 watt
Temperaturområde:	Avkjøling: inntil 22 °C under omgivelses-temperatur Varming: inntil 60 °C
Test/Sertifikat:	e 4

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä se. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	49
2	Toimituskokonaisuus	50
3	Määräysten mukainen käyttö	50
4	Tekninen kuvaus	51
5	Pullonjäähdyttimen käyttö	51
6	Puhdistus ja huolto	52
7	Tuotevastuu	52
8	Jätehuolto	53
9	Tekniset tiedot	53

1 Turvallisuusohjeet

1.1 Yleinen turvallisuus



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny korjausasioissa WAECO-asiakaspalvelun puoleen.
- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelee.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää kylmälaukua turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.

1.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- Älä ota laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
- **Huomio ylikuumentumisvaara!**
Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Käytä laitetta vain valvonnan alaisena.
- Älä käytä laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (voimakas auringonpaiste, sisätilan lämmitin jne.) lähellä.
- Jäähdytettävää viiniä tai juomaa **ei saa kaataa suoraan** astiaan. Aseta juomat pulloissa laitteeseen.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- WAECO ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

2 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	BordBar BC-01
1	12 V -liitäntäjohto, 2 m

3 Määräysten mukainen käyttö

Pullonjäähdytintä BordBar BC-01 käytetään juomapullojen jäähdyttämiseen tai lämmittämiseen tai niiden pitämiseen viileänä tai lämpimänä.

Se on tarkoitettu tavallisille 0,5 litran pulloille.

4 Tekninen kuvaus

Pullonjäähdytin BordBar BC-01 voi jäähdyttää pulloja noin 22 °C alle ympäristön lämpötilan tai lämmittää noin 60 °C:eseen.

Se liitetään toimituksessa mukana olevalla liitäntäjohdolla 12 V:n jännitelähteeseen ajoneuvossa.

Sen varustelu sopii eri ajoneuvotyypeille.



Ohje

Asennusohjeet saat omalle ajoneuvollesi sopivasta asennusohjeistuksesta.

Kylmäastian yläpuolella on konsoli, johon voi kiinnittää matkapuhelinpidikkeen.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

5 Pullonjäähdyttimen käyttö

5.1 Ennen ensikäyttöä



Ohje

Ennen kuin otat uuden laitteen käyttöön, puhdista se kostealla pyyhkeellä hygieenisistä syistä sisältä ja ulkoa (ks. myös kappale "Puhdistus ja huolto" sivulla 52).

5.2 Juomien jäähdyttäminen

► Paina painiketta "❄" (kuva **1** 1, sivulla 3).

✓ Painikkeen vihreä merkki-LED (kuva **1** 1, sivulla 3) palaa.



Huomio!

Laite **ei** kytkeydy jäähdytettäessä automaattisesti pois päältä. Koska laite jäähdyttää juomia jopa 22 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi, juomat voivat jäätyä. Huolehdi lasiastioita käyttäessäsi siitä, että astiat eivät jäähydy liikaa ja rikkoudu.

► Pullon jäähdyttämiseksi se täytyy asettaa pystyyn laitteeseen. Pullon tulisi olla mahdollisuuksien mukaan kiinni.

5.3 Juomien lämmittäminen

- Paina painiketta ”  ” (kuva **1** 2, sivulla 3).
- ✓ Painikkeen punainen merkki-LED (kuva **1** 2, sivulla 3) palaa.
- Pullon lämmittämiseksi se täytyy asettaa pystyyn laitteeseen. Pullon tulisi olla mahdollisuuksien mukaan kiinni.

5.4 Laitteen kytkeminen pois

- Kun haluat lopettaa jäähdytys- tai lämmitystoiminnon, paina painiketta ”  ” (kuva **1** 3, sivulla 3).
- ✓ Aktiivinen merkki-LED (kuva **1** 1 tai 2, sivulla 3) sammuu ja pulloa ei enää jäähdytetä tai lämmitetä.

6 Puhdistus ja huolto

**Huomio!**

Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

**Huomio!**

Älä käytä puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

- Puhdista laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

7 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

8 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

9 Tekniset tiedot

	BordBar BC-01
Bruttotilavuus:	tavalliset 0,5 litran pullot
Liitäntäjännite:	12 V DC ---
Tehonkulutus:	20 wattia
Lämpötila-alue:	Jäähdytys: jopa 22 °C alle ympäristön lämpötilan Lämmitys: jopa 60 °C
Tarkastus/sertifikaatti:	



(D) Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

- (A) Dometic Austria GmbH**
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at
- (CH) Dometic Switzerland AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic-waeco.ch
- (DK) Dometic Denmark A/S**
 Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk
- (E) Dometic Spain S.L.**
 Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es
- (F) Dometic S.N.C.**
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@dometic.fr
- (FIN) Dometic Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

- (I) Dometic Italy S.p.A.**
 Via Virgilio, 3
 I-47100 Forlì
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 756631
 Mail: info@dometic.it
- (N) Dometic Norway AS**
 Skolmar 24
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no
- (NL) Dometic Benelux B.V.**
 Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl
- (S) Dometic Scandinavia AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se
- (UK) Dometic UK Ltd.**
 Dometic House · The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 844 626 0133
 📠 +44 844 626 0143
 Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

- (AUS) Dometic Australia**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic-waeco.com.au
- (HK) WAECO Impex Ltd.**
 Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24611386
 📠 +852 24665553
 Mail: info@dometic-waeco.com.hk
- (ROC) WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw
- (UAE) Dometic AB**
 Regional Office Middle East
 P O Box 74775
 Dubai, United Arab Emirates
 ☎ +971 4 321 2160
 📠 +971 4 321 2170
 Mail: info@dometic.ae
- (USA) Dometic Marine Division**
 2000 N. Andrews Ave. Extension
 Pompano Beach, FL 33069 USA
 ☎ +1 954 973 2477
 📠 +1 954 979 4414
 Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100276 09/2010

www.dometic-waeco.com